

6L



150545

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Alemanha

tel. +49 5258 971-0
fax.: +49 5258 971-120
Linha de atendimento: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Versão: 1.0

Data de preparação: 2024-01-03

Manual de instruções original

1	Segurança	2
1.1	Explicação de sinais de atenção.....	2
1.2	Instruções de segurança.....	3
1.3	Utilização adequada	6
1.4	Utilização inadequada.....	6
2	Informações gerais	7
2.1	Responsabilidade e garantia	7
2.2	Proteção de direitos autorais	7
2.3	Declaração de conformidade	7
3	Transporte, embalagem e armazenagem.....	8
3.1	Controle de entrega	8
3.2	Embalagem.....	8
3.3	Armazenagem	8
4	Dados técnicos	9
4.1	Dados técnicos	9
4.2	Resumo dos componentes do aparelho	11
4.3	Funções do aparelho	12
5	Instalação e operação	13
5.1	Instalação	13
5.2	Operação	14
6	Limpeza.....	18
6.1	Instruções referentes à segurança durante a limpeza	18
6.2	Limpeza	18
7	Reciclagem.....	20



Antes de iniciar a utilização deve ler o manual de instruções e seguidamente guardá-lo num lugar facilmente acessível!

Este manual do usuário descreve a instalação, operação e manutenção e serve como uma fonte importante de informações e orientação. Um pré-requisito para o funcionamento seguro e adequado do aparelho é estar familiarizado com todas as instruções de segurança e operação contidas no aparelho. Além disso, aplicam-se as disposições sobre a prevenção de acidentes, regulamentos de saúde e segurança e regulamentos legais em vigor no que se refere à utilização do aparelho.

Antes de iniciar o trabalho com o aparelho e, em particular, antes de ligá-lo, leia este manual do usuário para evitar danos a pessoas e materiais. O uso inadequado pode causar danos.

Este manual de instruções é parte integrante do produto e deve ser mantido na proximidade imediata do aparelho e disponível em todos os momentos. Caso o aparelho seja transferido, também será necessário fornecer este manual do usuário.

1 Segurança

O aparelho foi produzido de acordo com as normas técnicas vigentes. Entretanto o aparelho pode se tornar uma fonte de perigos se for utilizado de maneira incorreta ou inadequada. Todas as pessoas que usam o aparelho devem aderir às informações contidas neste manual de instruções de operação e observar as instruções de segurança.

1.1 Explicação de sinais de atenção

As instruções relacionadas à segurança e as informações de atenção estão indicadas neste manual de instruções mediante sinais de atenção. Estas instruções precisam ser seguidas à risca para se evitar acidentes, danos pessoais e materiais.



PERIGO!

O sinal de atenção de **PERIGO** alerta sobre perigos que podem levar à ferimentos sérios ou morte, se não forem evitados.



AVISO!

O sinal de atenção de **AVISO!** alerta sobre perigos que podem causar ferimentos médios ou morte se não forem evitados.



CUIDADO!

O sinal de atenção de **CUIDADO** alerta sobre perigos que podem causar ferimentos leves e médios se não forem evitados.

ATENÇÃO!

O sinal de atenção **ATENÇÃO** indica possíveis danos materiais que podem ocorrer se as instruções de segurança não forem seguidas.

NOTA!

O símbolo de **NOTA** informa ao usuário dicas e informações referentes ao uso correto do aparelho.

1.2 Instruções de segurança

Corrente elétrica

- A sobretensão ou instalação incorreta pode resultar em choque elétrico.
- O aparelho só pode ser conectado se os dados da placa de informação corresponderem à tensão da rede.
- Para evitar curtos-circuitos elétricos, o aparelho deve ser mantido seco.
- Se ocorrerem avarias durante o funcionamento, desligue imediatamente o aparelho da fonte de alimentação.
- Não toque na tomada do aparelho com as mãos molhadas.
- Nunca segure o aparelho se este cair na água. Desconecte imediatamente o aparelho da fonte de alimentação.
- Todos os reparos ou aberturas do gabinete só podem ser realizados por especialistas e por oficinas adequadas.
- Não transportar o aparelho pelo cabo de conexão.
- Não permitir que o cabo de conexão entre em contato com fontes de calor e bordas afiadas.
- Não dobrar, apertar ou prender o cabo de conexão.
- Sempre desconectar o cabo de conexão do aparelho.

- Nunca colocar o aparelho ou outros itens sobre o cabo de conexão.
- Para desligar o aparelho da fonte de alimentação elétrica, segure sempre pelo plugue.
- O cabo de alimentação deve ser verificado regularmente do ponto de vista de danificações. Não utilizar o aparelho com o cabo de alimentação danificado. Se o cabo estiver danificado, para evitar qualquer perigo, deve encomendar a sua troca num ponto de serviço ou a um electricista qualificado.

Materiais inflamáveis

- Nunca exponha o aparelho a altas temperaturas, como no fogão, forno, chamas abertas, equipamentos de manutenção de calor, etc.
- Limpe o aparelho regularmente para evitar o risco de incêndio.
- Não cobrir o aparelho com, por exemplo, película de alumínio ou panos.
- Use o aparelho somente com os materiais designados para essa finalidade e com as configurações de temperatura apropriadas. Materiais, produtos alimentares e restos de comida no aparelho podem inflamar.
- Nunca deve utilizar o aparelho perto de materiais inflamáveis, facilmente inflamáveis, p.ex. gasolina, aguardente, álcool. A alta temperatura provoca a evaporação desses materiais e, como resultado do contato com fontes de ignição, pode ocorrer uma explosão.
- Em caso de incêndio, antes de tomar as medidas adequadas para conter o incêndio, desligue o aparelho da rede elétrica. Nunca extinga o fogo com água quando o aparelho estiver ligado à fonte de alimentação. Após a extinção do incêndio, é necessário garantir uma quantidade suficiente de ar fresco.

Superfícies quentes

- As superfícies do aparelho ficam quentes durante a operação. Existe riscos de queimaduras. As temperaturas altas também permanecem após o desligamento.
- Não tocar quaisquer superfícies quentes do aparelho. Use sempre os elementos de operação e as alças disponíveis.
- O aparelho só pode ser transportado e limpo após ter se resfriado completamente.
- Não pulverize superfícies quentes com água fria ou líquidos inflamáveis.

Perigo de queimaduras devido a vapores quentes!

- Durante seu funcionamento, a válvula de liberação de vapor soltará um vapor quente, sendo assim, durante a utilização deve-se evitar o contato com a tampa.
- Ao abrir a tampa, tenha cuidado pois o vapor quente liberado do recipiente interno poderá queimar suas mãos, braços ou rosto.

Operação somente sob supervisão

- O aparelho só pode ser operado sob supervisão.
- Fique sempre nas imediações do aparelho.

Equipe de operação

- O aparelho pode ser usado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com deficiências físicas, sensoriais, mentais e com pouca experiência e/ou conhecimento, se supervisionadas ou instruídas para um uso seguro do aparelho e compreendendo o perigo resultante do uso. As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e manutenção não pode ser realizada por crianças.

Uso indevido

- O uso indevido ou o uso proibido podem danificar o aparelho.
- O dispositivo pode ser usado somente quando sua condição técnica não levanta objeções e permite um trabalho seguro.
- O dispositivo só pode ser usado se todas as conexões tiverem sido feitas de acordo com os regulamentos.
- O aparelho só pode ser usado quando estiver limpo.
- Use apenas peças de reposição originais. Nunca realize uma auto-reparação do dispositivo.
- Não faça alterações ou modificações no dispositivo.

1.3 Utilização adequada

Qualquer uso do aparelho para fins diferentes e/ou divergentes de seu uso normal conforme descrito abaixo é proibido e considerado uso indevido.

O uso a seguir está de acordo com o uso pretendido:

- cozedura e retenção de calor do arroz,

Este aparelho pode ser usado em casa e em locais semelhantes, como:

- em cozinhas para empregados em lojas, escritórios ou áreas similares de trabalho;
- em empresas agrícolas;
- pelos clientes em hotéis, motéis e outros espaços de habitação;
- em pensões.

1.4 Utilização inadequada

O uso incorreto pode levar a ferimentos à pessoas e bens causados por tensão, fogo e temperaturas elevadas perigosas. No aparelho, apenas podem ser realizados os trabalhos descritos neste manual.

O uso a seguir não está de acordo com o uso pretendido:

- preparação de produtos alimentares além do arroz,
- colocação e aquecimento de produtos inflamáveis, nocivos à saúde ou de líquidos e matérias de fácil emissão de vapor, etc.

2 Informações gerais

2.1 Responsabilidade e garantia

Todas as informações e nas dicas contidas neste manual de instruções foram compiladas com o devido respeito aos regulamentos vigentes, com base em conhecimentos atuais de engenharia e de projetos, bem como em nossos muitos anos de experiência. No caso de encomendar modelos especiais ou opções adicionais e, no caso de utilização dos conhecimentos técnicos mais recentes, o aparelho fornecido em determinadas circunstâncias pode diferir das explicações e numerosos desenhos contidos neste manual de instruções.

O fabricante não tem qualquer responsabilidade por danos e defeitos causados por:

- não seguimento das instruções,
- utilização inadequada,
- interferências em mudanças técnicas pelo usuário,
- utilização de peças de substituição não autorizadas.

Reservamo-nos o direito de realizar mudanças técnicas no produto para melhorar sua utilização e seu desempenho.

PT

2.2 Proteção de direitos autorais

Este manual, os textos, desenhos, imagens e outros itens nele contidos estão protegidos por direitos autorais. Sem o consentimento por escrito do fabricante, é proibido reproduzir o conteúdo do manual do usuário em qualquer forma e de qualquer maneira (incluindo fragmentos), e usar e/ou transferir seu conteúdo para terceiros. As violações do descrito acima resultarão na obrigação de pagamentos de compensações. Reservamo-nos o direito de prosseguir outras reivindicações.

2.3 Declaração de conformidade

O aparelho cumpre com os padrões atuais e as diretrizes da UE. O acima referido está confirmado pela Declaração de Conformidade CE. Se necessário, estamos à disposição para enviar-lhe a Declaração de Conformidade relevante.

3 Transporte, embalagem e armazenagem

3.1 Controle de entrega

Após a recepção do produto, você deve verificar imediatamente se o aparelho está completo e que não tenha sido danificado durante o transporte. Em caso de danos visíveis durante o transporte, recuse-se a aceitar o aparelho ou aceite o produto de maneira condicional. Nos documentos de transporte / nota de transporte da empresa transportadora, assinale a descrição do dano e faça uma reclamação. Os danos ocultos devem ser relatados imediatamente após terem sido identificados, uma vez que as reivindicações só podem ser reclamadas dentro dos prazos aplicáveis.

Na ausência de peças ou acessórios, entre em contato com o nosso Departamento de Atendimento ao Cliente.

3.2 Embalagem

Por favor, não descarte a caixa de papelão do aparelho. Pode ser necessário armazenar o aparelho quando se deslocar ou quando enviar o aparelho ao nosso centro de serviço em caso de qualquer dano.

A embalagem e os itens individuais são feitos de materiais recicláveis. Em detalhes são: folhas e sacos de plástico e embalagens de papelão.

Ao descartar a embalagem, observe os regulamentos vigentes em seu país. Os materiais de embalagem reutilizáveis devem ser reciclados.

3.3 Armazenagem

Mantenha a embalagem fechada até o aparelho ser instalado e observe as instruções de configuração e armazenagem contidos na parte externa. As embalagens só devem ser armazenadas nas seguintes condições:

- dentro de casa
- se estiverem em ambiente seco e livre de poeira
- se estiverem longe de produtos agressivos
- em um local protegido da luz solar
- se estiverem em local protegido contra choques mecânicos.

Em caso de período longo de armazenamento (mais de 3 meses), verifique o estado da embalagem e das peças regularmente. Se necessário, a embalagem deve ser substituída por uma nova.

4 Dados técnicos

4.1 Dados técnicos

Nome:	Panela de arroz 6L
Número de ref.:	150545
Material:	aço inoxidável
Capacidade em l:	6
Quantidade de arroz produzido (arroz cozido), em quilogramas:	20 - 30
Carga de conexão:	1,9 – 2,26 kW 220-240 V 50/60 Hz
Dimensões (L x P x A) em mm:	450 x 390 x 345
Peso em kg:	7,0

Sujeito a alterações técnicas!

Versão / propriedades

- Tipo de alimentação: elétrica
- Funções:
 - cozedura
 - retenção de calor
- Panela interna:
 - alumínio| revestimento antiaderente
 - revestimento antiaderente
 - resistente a altas temperaturas
 - removível
- Luzes indicadoras:
 - cozedura
 - retenção de calor
- Interruptor de ligar/desligar
- Função de conservação térmica
- Tapete de silicone para proteger contra queimaduras
- Incluído:
 - 1 copo medidor/ Cup
 - 1 colher de arroz
 - 1 garfo para arroz
 - 1 tapete de silicone

4.2 Resumo dos componentes do aparelho



PT

Fig. 1

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1. Fecho da tampa | 2. Tampa externa |
| 3. Tampa interna | 4. Válvula de libertação de vapor |
| 5. Panela interna | 6. Recipiente externo |
| 7. Painel de controlo | 8. Pés (6x) |
| 9. Interruptor de ligar/desligar | 10. Reservatório de condensação |
| 11. Tapete de silicone / proteção contra queimaduras | 12. Placa de aquecimento |
| 13. Copo medidor (Cup) | 14. Colher para arroz |
| 15. Garfo para arroz | |

Painel de controlo



Fig. 2

- 16. Luz indicadora **Cozedura / COOK** (laranja)
- 17. Luz indicadora **Manutenção de calor / WARM** (laranja)
- 18. Seletor de função

4.3 Funções do aparelho

No aparelho para cozinhar arroz, é possível cozinhar e manter o arroz quente sem que este se cole ou queime. A panela interna amovível e o tapete de silicone antiaderente garantem, além disso, uma limpeza rápida e fácil.

5 Instalação e operação

5.1 Instalação

Como desembalar / instalar

- Desembale o aparelho e remova todos os elementos externos e internos da embalagem e as proteções de transporte.



CUIDADO!

Perigo de sufocamento!

Impedir que as crianças acessem materiais de embalagem, como sacolas plásticas e elementos de isopor.

- Se houver uma película protetora no aparelho, remova-a. Deve-se retirar a película de proteção lentamente para que não deixe restos de cola. Remova qualquer resíduo do adesivo com um solvente adequado.
- Tenha cuidado para não danificar a placa de identificação ou as indicações de aviso no aparelho.
- **Nunca** coloque o aparelho num ambiente húmido ou molhado.
- Instale o aparelho de modo que as conexões sejam facilmente acessíveis para uma eventual desconexão rápida, se necessário.
- O aparelho deve ser colocado em uma superfície com as seguintes características:
 - plana, com capacidade de carga suficiente, resistente à água, seca e resistente a altas temperaturas
 - grande o suficiente para que se possa operar o aparelho sem problemas
 - facilmente acessível
 - ter boa ventilação.
- Debe mantener una distancia suficiente de los bordes de la mesa. El dispositivo podría volcar y caerse.
- Mantenha uma distância de pelo menos 10 cm das paredes e de objetos inflamáveis.

Conectar à eletricidade

- Verifique se os dados técnicos da unidade (ver placa de informações) correspondem aos dados da rede local.
- Conecte o dispositivo a uma tomada única e suficientemente protegida com um contato de proteção. Não conectar o aparelho a uma tomada múltipla.
- Conecte o cabo de conexão de forma que ninguém possa pisar ou tropeçar nele.

5.2 Operação



AVISO!

Perigo de queimaduras devido a vapores quentes!

O vapor quente que sai ao abrir a tampa pode causar queimaduras nas mãos, braços e rosto.

Nunca abra a tampa do aparelho durante o processo de cozedura.

Se necessário, desdobre a tampa apenas com a mão direita.

Ao abrir a tampa, deve utilizar luvas de proteção.

Durante o processo de tratamento térmico, vapor quente é liberado do orifício de liberação de vapor na tampa.

Nunca toque na tampa perto do orifício de liberação de vapor.

ATENÇÃO!

Danos ao dispositivo são possíveis caso os avisos não forem observados

Nunca mergulhe o recipiente externo em água ou em outros líquidos.

Não deite água no recipiente externo.

Mantenha sempre a parte externa da panela interna seca e limpa.

Antes da primeira utilização

1. Pressione o botão da trava e levantar a tampa.
2. Retire os acessórios e o recipiente interno do aparelho.
3. Antes da primeira utilização, limpe o aparelho e o equipamento de acordo com as instruções contidas na secção **6 “Limpeza”**.
4. Para concluir, seque cuidadosamente as peças lavadas.
5. Antes de colocar o arroz na panela interna, coloque o tapete de silicone (proteção contra queimaduras)
6. Certifique-se de que o tapete de silicone permanece na parte inferior ao deitar a água.
7. Agora pode começar a preparar o arroz.



Fig. 3

Preparação do arroz

Os melhores resultados no preparo de arroz são alcançados com as proporções corretas de arroz e água. Ao preparar, siga as instruções neste manual de instruções e verifique se:

- Trata-se de arroz típico não processado?
- O arroz foi previamente cozido ou cozido em lume brando?

O arroz pré-cozido pode ser encontrado no mercado sob o nome de arroz instantâneo.

Todas as outras informações referentes ao arroz (branco ou marrom, grão longo ou redondo, arroz selvagem, Basmati, etc.) dizem mais sobre a qualidade e o sabor. Para o procedimento de cozimento, não tem grande importância.

Dependendo do sabor, pode-se adicionar uma pitada de sal à água.

Lavar o arroz antes de cozinhar fará com que o arroz fique menos pegajoso no prato, mas perderá algum valor nutricional.

Se antes de cozinhar, o arroz for embebido por um tempo de 5 a 10 minutos, o mesmo ficará mais macio.

Cozimento de arroz tradicional (não pré-cozido)

1. Meça a quantidade necessária de arroz usando o copo medidor e coloque-o em um recipiente separado.
2. Deite o arroz lavado na panela interna do aparelho de cozadura de arroz.
3. Adicione a quantidade adequada de água (conforme indicado no recipiente interno).

Por exemplo, coloque 8 medidas de arroz (copos) no recipiente interno e, em seguida, encha-o de água até à marcação de 8 copos.

ATENÇÃO!

Não exceda a marcação máxima de água!

Antes de iniciar a utilização, certifique-se que a parte externa do recipiente interno esteja seca e limpa.

4. Coloque a panela interna no recipiente externo e vire ligeiramente para a esquerda e para a direita para se certificar de que a sua regulação na placa de aquecimento garante uma boa transferência de calor.
5. Feche a tampa até que se ouça o som de "clique" do fecho da tampa.
6. Ligue o aparelho à uma tomada única adequada.
7. Pressione o interruptor da função (pressione para baixo).

A luz indicadora laranja **Cozedura/COOK** acenderá.

Quando o arroz estiver pronto, a luz indicadora laranja **Cozedura/COOK** apaga-se e a luz indicadora laranja **Manutenção de calor/WARM** acende-se.

O aparelho de ligará automaticamente no modo de manutenção de calor.

8. Deixe a tampa fechada por mais 10 - 15 minutos para tornar o arroz mais macio.
9. Enquanto pressiona o botão de bloqueio e levanta a tampa, abra cuidadosamente o dispositivo de cozimento de arroz.
10. Sirva o arroz.

ATENÇÃO!

Para evitar danificar o revestimento antiaderente do recipiente interno, jamais utilize colheres de metal para servir o arroz. Utilize apenas a colher de arroz e o garfo de arroz fornecidos.

11. Depois de retirar a quantidade necessária de arroz, feche a tampa para que o restante do arroz não arrefeça.

O aparelho automaticamente mantém o calor. Quando a temperatura do recipiente interno cair, ao mesmo tempo a luz laranja se acenderá novamente

Cozedura/COOK, o que indica que o processo de manutenção de calor será continuado.

12. Se a manutenção do calor não for necessária, desconecte o aparelho da energia elétrica (retire a ficha da tomada!). Caso contrário, o processo de manutenção do calor continuará ativo.

ATENÇÃO!

Antes de iniciar o próximo processo de cozedura, o dispositivo (incluindo o recipiente interno) deve sempre arrefecer completamente, caso contrário, o tempo de tratamento térmico para o próximo processo de cozedura será significativamente reduzido e o arroz não ficará completamente cozido.

Termostato de segurança

A panela de arroz está equipada com um termóstato de segurança, que liga automaticamente o aparelho ao modo de aquecimento quando:

- a panela interna não se encontrar no aparelho;
- a panela interna não estiver instalada corretamente,
- a água da panela interna evaporar-se completamente.

PT

Reservatório de condensação

Ao abrir a tampa, a água condensada escorrerá para o reservatório de condensação.

Remoção do reservatório de condensação:

- Segure ambos os lados do reservatório e puxe.

Instalação do reservatório de condensação:

- Coloque o reservatório no local e aperte.



Fig. 4

ATENÇÃO!

Após o término de cada utilização, retire e esvazie o reservatório de condensação.

6 Limpeza

6.1 Instruções referentes à segurança durante a limpeza

- Antes da limpeza, o aparelho deve ser desconectado da fonte de alimentação.
- Deixar o aparelho se arrefecer por completo.
- Preste atenção para que a água não entre no aparelho. Não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos enquanto o limpa. Não use um jato de água sob pressão para limpar o aparelho.
- Não use objetos pontiagudos ou de metal (faca, garfo, etc.) para limpar o aparelho. Objetos pontiagudos podem danificar o aparelho e causar choque elétrico quando em contato com componentes condutores.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos que contenham solventes ou agentes de limpeza cáusticos. Eles podem danificar a superfície.

6.2 Limpeza

1. Limpe o aparelho e os acessórios após cada utilização.
2. Retire o recipiente interno do recipiente externo. Retire o tapete de silicone do recipiente interno

ATENÇÃO!

Nunca lave o recipiente interno na máquina de lavar loiça.

3. Retire o reservatório de condensação do aparelho e esvazie-o (consulte a secção "Manutenção" / subsecção "Reservatório de condensação").
4. Lave o recipiente interno, o reservatório de condensação e os acessórios (colher de arroz, garfo para arroz, medida, tapete de silicone) com água morna e um detergente suave.
5. Em seguida, enxague as peças limpas com água limpa.
6. Seque bem todas as peças com um pano macio e seco.

7. Retire a válvula de liberação de vapor da tampa interna, girando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e puxando-a para fora.
8. Após cada utilização, a válvula de liberação de vapor deve ser cuidadosamente lavada em água morna.



Fig. 5

9. Limpe a tampa interna completamente com um pano macio e húmido, em particular atrás da junta da tampa.
10. Fixe o dispositivo de liberação de vapor à tampa interna.
11. Limpe o recipiente externo por dentro e por fora, bem como a tampa externa com um pano macio e húmido.
12. As superfícies lavadas devem estar completamente secas no final.

ATENÇÃO!

Grãos de arroz e outras partículas podem cair na placa de aquecimento.

Sempre remova grãos de arroz ou outras partículas para garantir uma transferência adequada de calor entre a placa de aquecimento e o recipiente interno.

Para remover os grãos de arroz da placa de aquecimento, use uma espátula de madeira. Em seguida, limpe a placa de aquecimento suavemente e dê polimento a esta zona.

PT

Dica para uma limpeza fácil

1. Se o arroz cozido grudar no fundo do recipiente interno, deite uma chávena de água na panela interna adicionando líquido para lavagem de louça antes de limpar.
2. Coloque o recipiente interno no dispositivo de cozedura de arroz.
3. Pressione o interruptor da função para baixo. A luz indicadora laranja **Cozedura/COOK** acenderá. Espere até que a água ferva.
4. Em seguida, desconecte o dispositivo de cozedura de arroz da energia elétrica (retire a ficha da tomada!). Aguarde até que o recipiente interno arrefeça.
5. Graças à isso, a limpeza do recipiente interno será mais fácil.

7 Reciclagem

Equipamentos elétricos



Equipamentos elétricos são marcados com este símbolo. O equipamento elétrico deve ser descartado e reciclado de forma adequada e ecologicamente correta. Não descarte eletrodomésticos em lixos domésticos. Desconecte o aparelho da fonte de alimentação e remova o cabo de conexão do aparelho.

Aparelhos elétricos devem ser descartados em pontos de coleta designados.